

AC I 93

¿Qué objetivos tenemos para el programa de esta noche, Carmen? Bueno, pues, en primer lugar, los objetivos de fonética. Siempre estamos dando fonética y luego gramática, y recordar que el vocabulario es otro problema. Entonces, los signos de fonética que vamos a intentar leer, descifrar hoy, son los siguientes en su lista de la Basic English Grammar, o en cualquier lista que tengan de signos de fonética.

Está, primero, después de los dados el último día, el signo de la CH ortográfica en castellano. Este signo es como la T y una sigma griega, una S larga. Entonces, corresponde, fonéticamente, como pone al lado la palabra chip, a una CH castellana y, realmente, es muy próxima a la misma, sin embargo, es palato alveolar, es decir, siempre es anterior.

La CH sería dental, la CH inglesa es palato alveolar, chip. Por eso, en el signo escriben una T, porque parece que se oiría como T en algún caso. O sea, que este sonido se representaría, como has dicho, como una especie de T y una sigma griega, este tipo de sonido.

Es para que, siempre que vean el signo junto en la transcripción fonética de una palabra, puedan interpretar cómo se va a leer esa palabra, cómo suena. Después, el signo siguiente, que se escribe DZ, es correspondiente a la anterior, pero sonoro. La CH es sorda y esta es job.

Por ejemplo, la palabra job, ese sonido de la J se transcribiría así. Sí, a veces, ortográficamente, es una J. Job o Jennifer, lo que hay que tener cuidado es que no es fricativa, como la Y en español, como en hierba. Es también anterior, job.

Palato alveolar en su pronunciación. Es que estamos hablando con alumnos que tienen estas lecciones de fonética en castellano, entonces, podemos contrastar con lo que han aprendido en castellano. Después de esto, hay otros dos signos que corresponden a la ortografía de castellano y que, por lo tanto, resultan más fáciles.

La F, labiodental, fricativa, sorda, como en castellano, y va a sonar igual. El ejemplo que tienen aquí es faen. Y, después, la V, que es el mismo sonido sonoro.

O sea, no es el mismo sonido, sino que es con los mismos presupuestos de labiodental y fricativo. Entonces, estos nos sirven con tal de que se den cuenta de que estamos hablando de un sonido V, very, como en Valencia. El ejemplo que viene es very.

Sí, y que no es como leemos la V castellana, la V letra en castellano. La letra V representa un fonema oclusivo bilabial. Es decir, nunca leemos V, pero sí procuramos recordar que este sonido sería, como a veces decimos o dicen allí, Valencia, V. Entonces, podemos emplear estos dos, la F y la V, para distinguir francamente lo que es un sonido sordo y un sonido sonoro.

Porque lo hemos hecho con las oclusivas, la P y la B, y luego lo hemos hecho con estas dos anteriores, la CH y la Y. Y, ahora, con la F y la V, contrastando sordo y sonoro, y conviene

entenderlo bien, porque en castellano suelen ser halófonos, o son muchas veces halófonos, y, entonces, ni siquiera se oyen. Por ejemplo, los dos signos siguientes, que representan el sonido Z en castellano y el sonoro correspondiente. Tienen de ejemplo... Think, estamos, como siempre, en la lista de signos fonéticos de la Basic English Grammar.

Y that. Think es, francamente, la Z castellana y es sorda. That es el mismo sonido sonoro.

Cuando se hayan acostumbrado a los sordos y sonoros y su contraste, les será la fonética, y especialmente la fonética, de una lengua distinta, mucho más sencilla. Entonces, dejamos esos sonidos. Yo creo que ha quedado claro.

Únicamente, si te pediría que volviéramos a releer los ejemplos para que ellos fijen bien los sonidos que se corresponden con los signos fonéticos. Podemos leer todas las oclusivas, aunque las últimas que hemos visto han sido... Cheap, job, fine, very, think, that. Sin embargo, vamos a leer toda la lista, yo pienso, porque así repasamos todo lo anterior.

Pues vamos a leerla. Empezamos con los signos de las consonantes que dimos el día pasado. Pen, book.

Time, dog. Can, game. Cheap, job.

Fine, very. Think, that. Eso es.

Bueno, y ya nos quedan cuatro que las veremos el próximo día, las últimas de la lista. Ah, bueno, no, todavía tenemos otra lista a la derecha. Exacto.

Pero dejamos la fonética por hoy recordando esto, que nos basamos en los signos porque tenemos alumnos a los que les hemos recomendado un libro, no unas cassettes ni unos elementos sonoros, y que tienen que saber, a partir del signo, cómo va a sonar en inglés lo que están leyendo, viendo en ese aspecto tan inerte de letra escrita. Y además que esto es muy práctico y creo que lo entenderán bastante bien porque, como has dicho, en la asignatura de lengua española tienen fonética, entonces estudiar lo que es un fonema, estudiar todo esto, la teoría ya la tienen por la asignatura de lengua española. Y, por otra parte, en cualquier buen diccionario de inglés que manejen, como es el Collings, que se les recomienda, todos los diccionarios tienen la transcripción fonética de las palabras, de manera que siempre pueden saber de una manera aproximada... A partir de los signos.

A partir de los signos, cómo es la pronunciación correcta. Entonces, sí, pasamos a lo siguiente de esta noche, que era el futuro, hablar del futuro como en inglés, una parte del verbo que es el futuro. Vamos a ver.

La matemática de esta noche sería la expresión del futuro. Hemos dado los tiempos simples del verbo. Hemos dicho, son sólo dos tiempos simples, presente y pasado.

Entonces, ¿qué hace el inglés para expresar el futuro? Pues, se sirve de verbos auxiliares.

Habíamos dado también los auxiliares fundamentales, to be, to have, to do, y visto sus funciones. Pero hay otros auxiliares que suelen llamarse, incluirse en una lista de verbos modales, que no están en el programa de su curso, pero que son, indudablemente, muy frecuentes, puesto que, como hemos dicho, hacen una conjugación perifrástica del verbo.

Ayudan a un verbo tan inerte como este verbo inglés, con tan pocas formas, a expresar, como cualquier idioma lo hace, por diversos procedimientos, todos los tiempos o modos del verbo. Entonces, volviendo al futuro. El futuro se forma, como dicen todas las gramáticas, con la ayuda de dos auxiliares, que son... -"Shall y will".

- "Shall y will". - "Shall", dicen las gramáticas, se emplea para la primera persona del singular y para la primera persona del plural. - "Will", para el resto de las personas.

Segunda y tercera. Es decir, segunda y tercera. No obstante, ese shall y ese will son unas partículas que se ponen antes del infinitivo sin tú, o sea, que vean que, realmente, el futuro es muy fácil de hacer.

Exacto, el futuro se formará, entonces, con el sujeto, más el auxiliar shall o will, más el infinitivo. Por ejemplo, vamos a hacer el presente del verbo amar, to love. I shall love, you will love, he will love, we shall love, you will love, they will love.

Sí, y más que esto, por ejemplo, iré... I shall go. Iré esta tarde. I shall go this afternoon.

Right. Pero la verdad es que en la lengua hablada, en la conversación, se va a oír solamente, o apenas, nada más que la terminación, la L, la L lateral inglesa. I'll go this afternoon.

Y la razón es que se utiliza mucho la forma contracta. En realidad, no es como si se escribiera I shall, sino que se pone el sujeto I, después un apóstrofe, y luego LL, precisamente, y eso es lo que suena. Eso se escribe porque suena así, entonces, quiere decir que, en la práctica, la distinción entre shall y will, que era muy clara el siglo pasado, si se leen las novelas de Jane Austen, pues se ve que está colocando shall o will, exactamente, en la primera o en la segunda y tercera persona, con mucho cuidado, pero que hoy no se hace, o no se hace apenas, en la lengua hablada, nada, porque es I'll go, yo iré.

Exactamente, se utiliza la forma contracta. Sí. Quizás se utilice más la forma completa en las otras personas.

Por ejemplo, en la segunda se diría you will go, pero también se puede decir you'll go. Sí, sí, you'll go, you'll go, con la L bien lateral, como la catalana, diríamos. Pero lo importante es que shall y will son auxiliares, tienen un sentido gramatical, pero también tienen su sentido léxico propio, eso es.

Entonces, shall tiene un sentido de obligatoriedad. Sí, una obligación. Exacto.

I shall go es iré, pero you shall go es tú debes ir. Irás porque tienes que ir. Claro, esto es

importante aclararlo.

La regla tradicional decía, como ha dicho muy bien la profesora Carmen Andreu, y que se puede observar en clásicos de la literatura inglesa, como Jane Austen, que la primera persona del singular y la primera persona del plural llevarán siempre shall y el resto de las personas will. En el lenguaje hablado hoy en día esto prácticamente no se nota, porque, como acabamos de explicar, siempre se pone nada más que la terminación ll, y entonces shall y will terminan a dos por ll. Sin embargo, a esta regla general puede haber alteraciones cuando nos encontremos, por ejemplo, con un shall que no está en la primera persona del singular o del plural, que sería la regla gramatical, sino en el resto de las personas.

Esta alteración, en realidad, lo que quiere decir es que aquí shall aparece con un valor propio desde un punto de vista léxico, es decir, tiene su propio significado, como ella ha explicado, en un sentido de obligatoriedad. Si encontramos el shall en una segunda persona, por ejemplo, you shall go, más que futuro lo que quiere decir es que debes ir, como una obligación que tienes. Sí, entonces expresa las dos cosas, irás, porque debes de ir.

Y, normalmente, pues, claro, no es para duda... Y lo mismo ocurriría, Carmen, perdona, si, por ejemplo, nos pusiéramos un will, cambiándolo de lo que sería su sitio normal en una primera persona del singular o en una del plural. Claro, will tiene también su sentido. Entonces, will tiene que ver con voluntad.

Por ejemplo, I will go. I will go es iré porque quiero, I will go. De todas formas, como hemos dicho, es poco importante distinguir y pueden poner, o, sobre todo, escuchar y decir el futuro simplemente con el sonido de la L lateral.

I will go, you will go. You'll go, he'll go, she'll go, incluso. Will go, you'll go, they'll go.

Esta es una forma de expresar el futuro y expresarlo mezclado con los sentidos de estos dos verbos auxiliares shall y will. ¿Qué otra forma tenemos que figura en el programa de este curso? Es la forma going to. I'm going to study this afternoon.

Voy a estudiar esta tarde. Es bastante fácil porque corresponde tan paralelamente a la forma castellana de voy a hacer esto o lo otro. I am going to do this or that.

Entonces, quizá recordar... Es una idea de futuro próximo, ¿no? En el sentido de una acción que se va a hacer en el futuro, pero en un futuro muy cercano. Claro, y gramaticalmente es otra perífrasis, otra manera de dar una vuelta para expresar justamente la idea del futuro. Entonces, quizá decir que go es ir, claro, voy a. Lo que pasa es que ir es un verbo tan irregular en castellano que ir, voy, a, pero vamos, el castellano lo sabemos.

Como decía, creo que Bernard Shaw, si los romanos hubieran tenido que aprender latín, no les hubiera dado tiempo de hacer un imperio. Bueno, pues nosotros igual, el castellano ya lo sabemos. Y los verbos en inglés son, en cambio, una cosa muy sencilla.

I am going to... No debemos emplearlo con go o con come, porque sería como muy redundante. Voy a ir, que en castellano tampoco es muy recomendable. Entonces, en inglés no diríamos I'm going to go, but I'm going to study, I'm going to see him, I'm going to read this book.

Claro, voy a leer este libro, voy a estudiar. La profesora Carmen Andreu ha explicado que cuando utilizamos esta manera de hacer el futuro, que es para un futuro inmediato, para una acción que casi está comenzando ya, en realidad, desde un punto de vista gramatical, lo que estamos utilizando es la forma progresiva o gerundial. Es decir, es el verbo ser con el verbo to go en gerundio.

Pero que esta construcción, I'm going to, you're going to, he's going to, tiene un valor de futuro inmediato y lo recomendable es utilizarlo con cualquier verbo y no con el propio to go o con el propio to come, porque sería una especie de redundancia absurda decir... I'm going to come, voy a venir, sino con todo el resto de los verbos. Lo has dicho muy bien. Se trata de que es el, lo que decíamos, el presente continuo.

I am going to, el to añadido para poner después un infinitivo, pero I am going es el presente continuo, efectivamente, el verbo to be más la forma en ing. Lo estudiamos o hemos hablado de ello al decir una de las funciones del verbo to be, formar los tiempos continuos. Bueno, pues esta sería otra manera de expresar el futuro.

En el cuadernillo tercero, que van a entregar el 20 de febrero, dentro de dos semanas, tienen muchos ejercicios del futuro, del que hemos hablado, de la forma normal del futuro, y de esta otra forma. Y con esto... Pasamos a ver lo último en la sesión de hoy, que sería lo que se refiere al vocabulario, porque yo creo que lo del futuro ha quedado claro. Sin embargo, si te parece, lo que podemos hacer para machacar un poco más el futuro es poner algunos ejemplos.

Sí, muy bien. El invierno vendrá pronto. Y lo contrario, el invierno terminará pronto, ¿cómo sería? Otro ejemplo.

El presidente abrirá la nueva escuela mañana. Y, Carmen, no te he preguntado cómo se hace la negación con el futuro. Por ejemplo, a partir de este ejemplo, si dijéramos el presidente no abrirá la nueva escuela mañana, ¿cómo se diría? Y ¿se podría hacer alguna contracción entre ese will y ese not? Muy bien, exactamente.

Se hace siempre hablando. Es la contracción. Pero, claro, lo importante es que recordemos la negación, como hay un verbo auxiliar, se va a hacer sin necesidad de nada más que poner el adverbio negativo, not, que va siempre entre el auxiliar y el verbo que se conjuga.

Entonces, es... The president will not open, or won't. O won't, y ese won't, que no lo confundan, porque es muy parecido su sonido, por ejemplo, al verbo querer, won't, se escribe de manera distinta. Se escribe W-O-N apóstrofe T. Pero oigamos algún ejemplo.

You won't speak English well unless you go to England. You won't speak English well unless you

go to England. No hablarás bien inglés a menos que vayas a Inglaterra.

Tenemos el ejemplo de la negación con will, won't. You won't speak English. No hablarás inglés.

Y vamos a ver un nuevo ejemplo del futuro. When he arrives, it'll be too late. When he arrives, it'll be too late.

Cuando él llegue, será demasiado tarde. Y esto me da pie, Carmen, para que nos expliques cómo se hace la interrogación. Hemos visto la negación y cómo se hacen las frases interrogativas con el futuro.

Por ejemplo, podríamos coger este mismo ejemplo. Muy bien. It will be too late.

Será demasiado tarde. It will be. La interrogación se hace cambiando el orden del verbo.

Tenemos un auxiliar, hemos dicho, es una forma con su auxiliar especial, pues el auxiliar va delante del sujeto, cambiando el orden del verbo y del sujeto. Will it be too late? Será demasiado tarde. O sea, se pone primero el auxiliar, este del futuro, y luego el it.

Vamos, el sujeto, en este caso, it. Will it be too late? Will it be too late when he arrives? ¿Será demasiado tarde cuando él llegue? El futuro, estamos viendo, no es complicado. No obstante, para que los alumnos lo fijen más, podríamos hacer algún ejercicio sobre el futuro de los que aparecen en el cuadernillo de evaluación a distancia número 3. Por ejemplo, podemos hacer el ejercicio número 2 del cuadernillo de evaluación a distancia número 3, que dice que hay que poner preguntas en formato 3, el futuro, para luego encontrar las respuestas.

Carmen va a hacer las preguntas y yo leeré las respuestas. Sí, en realidad este ejercicio da la respuesta y hay que dar la pregunta. Claro, a partir de la respuesta hay que ver qué pregunta encajaría con esa respuesta.

La respuesta es, en el primer caso, yes, he will leave tomorrow. Will he leave tomorrow? Claro, will he leave tomorrow? Se marchará mañana, que sería lo lógico para que la respuesta sea, yes, he will leave tomorrow. Vamos a hacer los otros casos.

El número 2 es, yes, we shall eat fish. Shall we eat fish? Shall we eat fish? No, I shall not ask questions. Will you ask questions? Will you ask questions? Claro, ella me pregunta dirigiéndose a mí.

Harás preguntas y yo respondo en mi persona. I, no, I shall not ask questions. La siguiente sería, yes, they will build a house.

Will they build a house? Will they build a house? And now, number 5, no, it will not cost much. Will building a house cost a lot? Muy bien. No, it will not cost much.

Number 6, no, she will not be sick. Will she be sick? Will she be sick? ¿Estará ella enferma? No, she will not be sick. No, ella no estará enferma.

La siguiente, number 7, la respuesta es, yes, he will choose a car. Will he choose a car? Will he choose a car? Number 8, yes, I shall speak to you. Will you speak to me? Will you speak to me? Number 9, no, we shall not telephone.

Shall we telephone? Shall we telephone? Respuesta, no, we shall not telephone. Y llegamos a la última, number 10. La respuesta es, yes, I shall sing it again.

Will you sing it again, please? Will you sing it again, please? Bueno, y yo creo que lo del futuro les ha quedado ya suficientemente claro a los alumnos. Entonces, los convocamos para el próximo día en que hablaremos del past perfect. Pero antes de eso, antes de acabar, la profesora Carmen Andreu nos hará las recomendaciones que siempre hace al final de los programas con respecto al nivel de adquisición de vocabulario que los alumnos tienen que tener ya.

Sí, tenemos que recordarles que el nivel de adquisición de una lengua va creciendo en proporción a las estructuras que explicamos gramaticales, a las otras explicaciones que podemos dar de fonética y también a la adquisición del vocabulario que hay que memorizar vocabulario. Cuando llegue el examen final podrán usar diccionario, es un examen escrito, pero es lógico que el uso del diccionario solo no les va a ayudar a resolver los problemas y que para que estén ampliamente tranquilos deben de tener un vocabulario que recuerden. En este vocabulario lo damos en las estructuras de los ejercicios de los cuadernillos.

Estos ejercicios que acabamos de hacer van incluyendo ese vocabulario. Entonces traten de recordar estas frases. Frases como will you sing it again, les incluye sing, que es cantar, again, que es otra vez, y que son palabras de las frecuencias de uso que consideramos indispensables memorizar.

Cuando hagan el examen deberán saber las 1.200 palabras que incluyen los niveles 1 y 2 del Lexicon de Cambridge. El Lexicon de Cambridge es una selección de vocabulario por frecuencias. El nivel 1 incluye 600 palabras, 600 de tan frecuente uso que si no se saben no pueden llegar al examen a buscar la primera palabra en el diccionario.

Claro, es que ellos no se pueden traicionar con esto. El hecho de que en el examen final se les permita utilizar el diccionario no les debe de hacer pensar que a lo largo del curso no tienen que dedicar tiempo para escribirse sus palabras de vocabulario que no conocen en una hoja y memorizarlas, porque es que si no, el tiempo del examen final no les llegará a nada si tienen que pasar todo el tiempo buscando palabras en el diccionario. Tienen que ir adquiriendo vocabulario a lo largo del curso hasta el nivel que acaba de explicar la profesora Carmen Andreu del Lexicon de Cambridge, los dos primeros niveles.

Primer nivel, 600 palabras. Segundo nivel, otras 600 palabras más. Total, 1.200 palabras.

Pero que esas 1.200 palabras, si los alumnos son observadores, como ella ha dicho, las van adquiriendo a lo largo de la realización de todos los ejercicios que se proponen en los

cuadernillos de evaluación a distancia, porque en los cuadernillos aparecen con esos ejercicios palabras nuevas que ellos deben intentar saber qué quieren decir, escribirlas, botarlas en el diccionario si no las entienden y memorizarlas. Exactamente, en los cuadernillos aparecen las del primer nivel, las 600 primeras. Y, naturalmente, el nivel para un curso de ingreso en la universidad incluiría, por lo menos, las 1.200 que siempre decimos.

De manera que el nivel 1 y el 2 de este lexicon, las 1.200 palabras más frecuentes, deben saberlas, ¿de acuerdo? Bueno, pues nada más, y nos convocamos para el próximo día en que hablaremos del Past Perfect. Nos vamos esta mañana, nos vamos con la sintonía de la UNED. El viernes también empezaremos la emisión con el programa de formación del profesorado.

La primera media hora será para el curso didáctica de la física. La segunda parte de este tiempo dedicado a la formación del profesorado se ocupará del curso evaluación de logros escolares. El informativo semanal de la UNED, con su sección especial para alumnos internos en centros penitenciarios, llegará a su hora, como todos los viernes, y también llegará a su hora AccesoUNED.

Serán 30 minutos con el catedrático Ángel La Torre, autor del libro Introducción al Derecho. Nada más, hasta mañana, y gracias por vuestra atención. Buenas noches.

Subtítulos realizados por la comunidad de Amara.org